

Ipay Bowxil 朱辰代 (女 87 歲, 花蓮卓溪鄉立山村) 2007.02.28

- <1> tmisa bi tminun ka bubu mu uri, 我的母親也教導我織布
 教導 必 織布 是 母親 我的 也
 paah ku 13(拼音?) hnkawas tmisa tminun. 自從我 13 歲時就教我織布
 自從 我 13 歲 教導 織布
- <2> rmngaw ka bubu mu iya balay dawi ni 我的母親曾說過絕對不要懶惰
 說過 有 母親 我的 不要 真的 懶惰 及
 iya balay rigaw ha! 絕對不要出去玩啊!
 不要 絕對 出去玩 助詞
 kdrumut tminun. 要認真地織布
 認真地 織布
- <3> saw nii ka kari niya, 她是這樣說的
 如 這樣 是 話 她
 psaun mu bi qsahur. 我會放在心中
 放在 我的 會 心中
 ana rabang bubu mu, 我的母親何等有福氣
 何等 有福氣 母親 我的
 tmisa tminun lukus ni pala. 教導我織衣服和裙子
 教導 織布 衣服 和 裙子
- <4> saw nii sayang malu bi taan lukus ni pala, 今天像這樣好看的
 像 這樣 今天 好 很 看 衣服 及 裙子 衣服及裙子
 ungat mu bi shngiyan, 我實在無法忘記
 無法 我 很 忘記
 hnici kari bubu mu. 我母親所說的話
 留下 話 母親 我的
- <5> ana bitaq knuwan iya balay shngii, 雖到永遠真的不要忘記
 雖 到 永遠 不要 真的 忘記
 hinici mu bi tmisa, 我所留下的教導
 留下 我的 很 教導
 tqساني laqi mbarah. 要去教導後代的孩子們
 要教導 孩子們 後代